

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zarżniesz tego barana, weźmiesz (nieco) z jego krwi i pomażesz nią płatek ucha Aarona i płatek uszu jego synów – prawy – i kciuk ich prawych rąk, i wielkie palce ich prawych stóp, a (resztą) krwi skropisz ołtarz dookoła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po czym zabijesz tego barana, weźmiesz nieco z jego krwi i pomażesz nią prawy płatek ucha Aarona, po prawym płatku uszu jego synów, kciuki ich prawych rąk i wielkie palce u prawej stopy każdego z nich. Resztę krwi wylejesz na ołtarz dookoła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zabijesz tego barana, weźmiesz nieco z jego krwi i posmarujesz koniec ucha Aarona, końce prawych uszu jego synów i wielkie palce ich prawych rąk, także wielkie palce ich prawych stóp, i pokropisz tą krwią ołtarz dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zabiwszy onego barana weźmiesz ze krwi jego, i pomażesz koniec ucha Aaronowego, i końce ucha prawego synów jego, i wielkie palce ręki ich prawej, także wielkie palce nogi ich prawej, a wylejesz tę krew na ołtarz w okóło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którego ofiarowawszy, weźmiesz ze krwi jego i włożysz na koniec ucha prawego Aaronowego i synów jego, i na wielkie palce ręki ich i nogi prawej, i wylejesz krew na ołtarzu wkoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zabijesz barana, a wzięwszy nieco jego krwi, namaścisz nią wierzch prawego ucha Aarona i wierzchy prawych uszu jego synów, i kciuki ich prawej ręki i duże palce nogi, i pokropisz krwią ołtarz dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zarżniesz tego barana, i weźmiesz nieco z jego krwi, i pomażesz nią małżowinę prawego ucha Aarona i małżowiny prawych uszu jego synów, i kciuki ich prawych rąk, i wielkie palce ich prawych nóg, a resztą krwi pokropisz ołtarz dookoła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zarżniesz tego barana, weźmiesz trochę jego krwi i pomażesz czubek prawego ucha Aarona i czubek prawych uszu jego synów oraz kciuki ich prawych rąk i wielkie palce ich prawych nóg. Pokropisz też krwią ołtarz dookoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a ty go zabijesz i jego krwią pomażesz koniec prawego ucha Aarona, końce prawych uszu jego synów, kciuki ich prawych rąk i wielkie palce ich prawych stóp. Resztą krwi oblejesz wierzch ołtarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zabij tego barana, weź trochę jego krwi i nałóż ją na czubek prawego ucha Aarona i jego synów, a także na ich prawy kciuk i na prawy duży palec u nogi. Następnie spryskaj tą krwią ołtarz dookoła.
PEC	Przekład	Tora Pardes Lauder	Zarżniesz barana, weźmiesz z jego krwi i pomażesz

	literacki		małżowinę [prawego] ucha Aharona i małżowinę prawego ucha jego synów i prawy kciuk ich rąk i prawy wielki palec ich nóg. [Resztę] krwi wylejesz dookoła ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заколиш його, і візьмеш з його крови, і покладеш на край правого уха Аарона і на кінець правої руки і на кінець правої ноги і на кінці правих ух його синів і на кінці їх правих рук і на кінці їх правих ніг.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a gdy zarżniesz barana weźmiesz trochę jego krwi oraz włóżysz na chrząstkę ucha Ahrona, na chrząstkę prawego ucha jego synów, na wielki palec ich prawej ręki oraz na wielki palec ich prawej nogi; i wokoło pokropisz krwią ofiarnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zarżniesz barana, i weźmiesz nieco jego krwi, i posmarujesz nią płatek prawego ucha Aarona oraz płatek prawego ucha jego synów i kciuk ich prawej ręki oraz wielki palec ich prawej stopy, i pokropisz krwią ołtarz dookoła.